

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

Emblem 154.

1531	C8v	1567	(195)
1534	61	1577	506
1547	59	1583	502
1551	166	1621	654

Cum larvis non luctandum.¹









Aeacidæ² moriens percussu cuspidis Hector,
Qui toties hosteis³ uicerat⁴ antè suos.⁵
Comprimere haud potuit uocem⁶ insultantibus illis,
Dum curru⁷ & pedibus nectere uincla⁸ parant.⁹
Distrahite ut¹⁰ libitum est,¹¹ sic cassi luce leonis¹²
Conuellunt barbam uel¹³ timidi lepores.

Textual Variants

¹31]CVM LARVIS NON LVCTAN= / DVM. ²21]ÆACIDAE ³51]hosteîs 21]hostes
⁴47,67,77,83,21]vicerat ⁵47,83]suos, 51,77]suos: 21]suos; ⁶51,67]vocē, 47,77,83,21]uocem,
51]uocem, 67]voc ⁷51,67]curru, ⁸47,67,77,83,21]vincla ⁹47]parant, ¹⁰47,67,77,83,21]vt
¹¹31]est 47,51,77,83,21]est: ¹²31]leonis, ¹³47,67,77,83,21]uel

Commentary

TEXT source: The Greek Anthology, XVI.4. What Hector would say when wounded by the Greek. **PICTURE variant:** 31 shows two rabbits sniffing at the head of a dead lion lying on his side. In 34, the number of rabbits increases to three. 47/83 follows this design in reverse but adds a fourth rabbit, who is sniffing behind the lion's hind legs. In a new design 51 portrays the lion lying on his back with all four legs in the air, three rabbits are at his head, a fourth one next to his stomach. 67 follows 47 but distributes the four rabbits around the body of the lion and adds a fifth who is running away towards the wood at the right rear. 77/21 reverses the foreground scene of 51 but retains its background and has the fourth rabbit running towards the tree on the upper left.

Emblem 154.	Cum laruis non luctandum.	Rabbits & dead lion.
		
1531, f. C8v.	1534, p. 61.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 57, p. 59.	1551, p. 166.	1567, n. 195, p. 195.
		
1577, n. 153.	1583, n. 153, p. 502.	1621, n. 154.